
**Engins de terrassement —
Environnement de l'enceinte de
l'opérateur —**

**Partie 1:
Termes et définitions**

iTeh STANDARD PREVIEW
*Earth-moving machinery — Operator enclosure environment —
Part 1: Terms and definitions*
(standards.iteh.ai)

ISO 10263-1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009>



PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 10263-1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2009

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Publié en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 10263-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 127, *Engins de terrassement*, sous-comité SC 2, *Sécurité, ergonomie et exigences de sécurité*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 10263-1:1994), qui a fait l'objet d'une révision technique.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0e5d73c/iso-10263-1-2009>

L'ISO 10263 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Engins de terrassement — Environnement de l'enceinte de l'opérateur*.

- *Partie 1: Termes et définitions*
- *Partie 2: Méthode d'essai de l'élément du filtre à air*
- *Partie 3: Méthode d'essai du système de pressurisation*
- *Partie 4: Performances et méthode d'essai des systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation (CVCA)*
- *Partie 5: Méthode d'essai du système de dégivrage du pare-brise*
- *Partie 6: Détermination de l'effet du chauffage solaire*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 10263-1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009>

Engins de terrassement — Environnement de l'enceinte de l'opérateur —

Partie 1: Termes et définitions

1 Domaine d'application

L'ISO 10263 spécifie des méthodes d'essai et les critères d'évaluation relatifs à l'ambiance dans l'enceinte de l'opérateur des engins de terrassement définis dans l'ISO 6165. La présente partie de l'ISO 10263 donne les termes et définitions qui sont utilisés dans les autres parties de l'ISO 10263.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 6165, *Engins de terrassement — Principaux types — Identification et termes et définitions*

ISO 5353:1995, *Engins de terrassement, et tracteurs et matériels agricoles et forestiers — Point repère du siège*

3 Termes, définitions et abréviations

Pour les besoins du présent document, les termes, définitions et abréviations suivants s'appliquent.

3.1

système de climatisation

système qui abaisse la température effective de l'air dans l'enceinte de l'opérateur

3.2

filtration d'air

élimination des particules de poussière de l'air forcé ou aspiré dans l'enceinte de l'opérateur par des moyens mécaniques

3.3

refroidissement

diminution de la température de l'air dans l'enceinte de l'opérateur

3.4

ouverture de jour

DLO

ouverture maximale non obstruée dans une fenêtre vitrée quelconque entourée de moulures d'encadrement et de joints de montage contigus à la surface vitrée

- 3.5**
dégivrage
enlèvement de la glace et du givre de la zone vitrée et maintien de cette zone exempte de glace et de givre pour une meilleure visibilité
- 3.6**
zone dégivrée
zone du pare-brise dont la surface est dégagée et sèche ou présente un revêtement d'essai humide partiellement ou complètement fondu, à l'exclusion de la zone recouverte d'une couche de glace d'essai sèche
- 3.7**
température effective
combinaison de l'humidité relative et de la température indicative du niveau de confort perçu par le corps humain
- 3.8**
rendement du filtre
mesure de l'aptitude de l'élément du filtre à air à éliminer la matière particulaire
- 3.9**
climatisation complète
contrôle de la température et de la pression effectives de l'air dans l'enceinte de l'opérateur
- 3.10**
chauffage
augmentation de la température de l'air à l'intérieur de l'enceinte de l'opérateur
- 3.11**
système de chauffage
système qui augmente la température effective de l'air dans l'enceinte de l'opérateur
- 3.12**
fluide caloporteur
HTM
milieu permettant de chauffer le système de dégivrage
- 3.13**
tableau des températures dans l'enceinte de l'opérateur
diagramme de la plage des températures effectives à l'intérieur de laquelle l'environnement de l'enceinte de l'opérateur est perçu comme souhaitable
- 3.14**
enceinte de l'opérateur
partie de l'engin qui entoure complètement l'opérateur, empêchant le libre passage de l'air extérieur, de la poussière ou d'autres substances dans la zone autour de l'opérateur
- 3.15**
élément du filtre à air de l'enceinte de l'opérateur
dispositif qui recueille la matière particulaire de l'air entrant
- 3.16**
environnement de l'opérateur
espace entourant l'opérateur, défini par les points de mesure de la température et de la vitesse
- 3.17**
pressurisation
différentiel de pression entre les pressions statiques à l'intérieur et à l'extérieur de l'enceinte de l'opérateur

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 10263-1:2009
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009>

3.18**système de pressurisation**

moyen utilisé pour la mise sous pression de l'enceinte de l'opérateur, y compris les composants qui influent sur la performance du système

3.19**point repère du siège****SIP**

point situé au croisement des plans médian, vertical et longitudinal du dispositif de repérage du point de repère du siège

NOTE Adapté de l'ISO 5353:1995, définition 3.1.

3.20**chauffage solaire**

facteur thermique dû au soleil à prendre en compte pour la détermination des exigences relatives à la circulation et au refroidissement d'air nécessaires pour maintenir une température confortable à l'intérieur de l'enceinte de l'opérateur

3.21**énergie solaire**

processus qui génère le chauffage solaire

3.22**poussière d'essai**

matière particulaire utilisée pour évaluer l'élément filtrant

3.23**ventilation**

remplacement de l'air pour un plus grand confort dans la zone qui entoure l'opérateur dans l'enceinte

3.24**système de ventilation**

système qui fournit de l'air frais dans l'enceinte de l'opérateur et maintient sa circulation dans cet espace

3.25**système de dégivrage du pare-brise**

moyen/dispositif utilisé pour dégivrer le pare-brise

4 Abréviations

CVCA système de chauffage, de ventilation et conditionnement d'air

DLO ouverture de jour

HTM fluide caloporteur

SIP point repère du siège

Bibliographie

- [1] SAE J1163, *Détermination du point repère du siège*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 10263-1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 10263-1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a897d4e5-ccd7-49c4-913d-74e1d0a5d73c/iso-10263-1-2009>